

## 目次

主编序言 许振义 vii-ix

### 学者论文

东南亚共享文化遗产的创作与传播  
——以新加坡歌仔戏《班吉的故事》为例 蔡曙鹏 1-11

新旧交会互放的光芒：  
南洋大学中文系草创时期的文学姿态和精神传递 伍燕翎 13-31

新加坡医学报、同侨报与九列 关瑞发 33-52

苗秀《新加坡屋顶下》的语言特色探微 陈家骏 53-78

从野境到边乡：地方治理、产业变迁与  
近代边佳兰的诞生 莫家浩 79-95

马六甲华人甲必丹曾佛霖生平事迹之补遗 阮湧伽 97-116

马来西亚华文作家戴小华的家族流散叙事 马峰 117-133

## 青年论坛

- |                                    |     |         |
|------------------------------------|-----|---------|
| 论《陈瑞献小说集》中的异化问题                    | 朱钰婷 | 135-149 |
| 离散身份下的马华与女性想象<br>——浅论梁靖芬《五行颠簸》     | 倪子惠 | 151-164 |
| 王润华诗歌中的南洋想象<br>——评《热带雨林与殖民地》       | 张怡  | 165-174 |
| 动物世界·赤裸生命·民族寓言<br>——从《生死疲劳》到《野猪渡河》 | 周诗寒 | 175-188 |
| 饥饿，身体与离散：《饥饿》的叙事困境                 | 梁钺皓 | 189-200 |
| 女巫出走木屋书写流俗人生<br>——从《流俗地》看黎紫书的写作转型  | 曾宇昕 | 201-216 |
| 马华戏剧中的民间博弈<br>——以征雁、潘雨桐、姚拓等为中心     | 杨婷婷 | 217-228 |
| 刻绘流血与汗之地<br>——论黄锦树小说集《乌暗暝》中的原乡书写   | 孙华楠 | 229-243 |

## 序与跋

- |                                      |     |         |
|--------------------------------------|-----|---------|
| 上下百余年，纵横三千里的移民史诗<br>——金门会馆《极目·远航》序与跋 | 许振义 | 245-249 |
| 戏曲乃不朽的精神粮食<br>——宋裔烽《乡音潮韵》序           | 黄子明 | 251-254 |

## Contents

Foreword *Koh Chin Yee* vii–ix

### **Academic Monograph**

Creativity and Transmission of a Shared Heritage in Southeast Asia: “Tale of Panji” as Staged by Singapore Hokkien Opera Practitioners *Chua Soo Pong* 1–11

The Legacy of Chinese Language and Literature of Nanyang University *Ng Yean Leng* 13–31

The Publication of *Medical Journal*, Tongqiao Press and Yau Lit *Kwan Swee Huat* 33–52

A Study of the Language of Miao Xiu’s *Under the Roof of Singapore* *Tan Kar Chun* 53–78

From Wilderness to Bordertown: Local Governance, Industrial Development and the Birth of Modern Pengerang *Bak Jia How* 79–95

A Supplementary Note on Chan Olim, Chinese Kapitan of Malacca *Yon Weng Woe* 97–116

The Family Diaspora Narration of Malaysian Chinese writer Dai Xiaohua *Ma Feng* 117–133

**Young Scholars' Forum**

A Discussion on Alienation in Tan Swie Hian's Novel Collection	<i>Zhu Yuting</i>	135-149
Malaysian Chinese and Women with Diasporic Identities: An Insight into Liang Jingfen's <i>Wu Xing Dian Bo</i>	<i>Ni Zihui</i>	151-164
Nanyang Imagination in Wong Yoon Wah's Poems – A Commentary on <i>Tropical Rainforest and Colony</i>	<i>Zhang Yi</i>	165-174
The Animal World; Naked Life; and National Fable – From <i>Sheng Si Pi Lao</i> to <i>Ye Zhu Du He</i>	<i>Zhou Shibao</i>	175-188
Hunger, Body and Dispersion: A Narrative Dilemma of <i>Ji'e</i>	<i>Liang Yuehao</i>	189-200
Transformation of Li Zishu's Writing as Shown in <i>Liusudi</i>	<i>Zeng Yuxin</i>	201-216
Folk Gaming in Malaysian Chinese Drama – Centered on Zheng Yan, Pan Yutong, Yao Tuo	<i>Yang Tingting</i>	217-228
A Study on Hometown Writing in <i>Wu An Ming</i> – Huang Jinshu's Collection of Novels	<i>Sun Huanan</i>	229-243

**Preface and Postscript**

The Epic Story of the Great Migrations – Preface and Afterword for <i>Our Voyage Through Time</i>	<i>Koh Chin Yee</i>	245-249
The Enduring Art of Chinese Opera as Cultural Nourishment – Foreword to <i>Expressions and Sounds of the Teochew Tradition</i> by Song Yee Hong	<i>Wong Chee Meng</i>	251-254